

Vision & Values

Jövőképünk
& Értékeink

Henkel

A Brand like a friend

Vállalatunk jövőképe és értékei

A Henkelnél cselekedeteinket és tevékenységeinket világszerte ugyanaz a jövőkép irányítja, és közös értékek vezérlik. Jövőképünkben és értékeinkben olyan vállalati kultúra fejeződik ki, amely szigorúan ragaszkodik a fenntartható gazdálkodás alapelveihez. Erre építve alakítunk ki olyan munkahelyi környezetet, amely hatékony és egyben az egyén számára is kellemes. Együtt vagyunk erősek, együtt érjük el céljainkat.

Jövőképünk, értékeink és etikai kódexünk tükrözik a vállalatként, a társadalom tagjaként vállalt kötelezettségeinket. Útmutatóként szolgálnak a vállalat számára mind a vevőkkel, mind a munkatársakkal kialakítandó kapcsolatokhoz. Globális vállalatként őszintén és tisztelettel tekintünk a Henkel világának kulturális sokszínűségére.

Ezek az iránymutatások azonban csak akkor fejthetik ki hatásukat teljeskörűen, ha minden munkatársunk magáévá teszi és mindennapi feladatai során alkalmazza azokat.

E téren minden egyes ember kulcsszerepet játszik, hiszen mindannyiunk cselekedeteinek összessége teszi a Henkelt olyan élő kultúrájú vállalattá, amelyben a változást esélynek tekintik, és ahol mindenki elkötelezett híve a folyamatos fejlődésnek. Ez hajtóereje sikeres márkáinknak és innovatív technológiáinknak. Ez az ereje a Henkel-minőségnek.

Düsseldorf, 2004. június



Albrecht Woeste
okleveles mérnök
a Henkel Tulajdonosi Bizottság
és a Felügyelőbizottság elnök



Dr. Ulrich Lehner professzor
a Henkel Igazgatótanács elnök

The Vision and Values of our Company

A clear vision and shared values form the foundation of our behavior and our actions throughout Henkel. They are the expression of a corporate culture that adheres closely to the principles of sustainable business practice. And they create a work environment that is as productive as it is personally rewarding. Together we are strong; together we achieve our goals.

Our Vision and Values and Code of Conduct reflect our entrepreneurial and social responsibilities. They serve as mandatory guidelines for our company, a set of practical instructions governing our relationships with customers and colleagues alike. As a company with global scope, we actively pursue open-mindedness and respect for the cultural diversity in our Henkel world.

But it is only when all employees embrace these guidelines and incorporate them in their daily business activities that their full effect can develop. Every single person plays a key role here. For it is the sum of all our actions that makes Henkel what it is – a lively corporate culture in which change is embraced as opportunity and everyone is committed to continuous improvement. This is the driving force behind our strong brands and innovative technologies – the power of Quality from Henkel.

Düsseldorf, June 2004



Dipl.-Ing. Albrecht Woeste
Chairman
of the Shareholders' Committee
and of the Supervisory Board



Prof. Dr. Ulrich Lehner
President and Chief Executive
Officer

Jövőképünk

A Henkel olyan vezető vállalat, amely márkatermékeivel és technológiáival az emberek életét könnyebbé, jobbá és szebbé teszi.

Jövőképünk alapján, amely alapítónk, Fritz Henkel gondolataira vezethető vissza, tíz pontban fogalmaztuk meg legfontosabb értékeinket:

Értékeink

1. Vevőorientáltak vagyunk.
2. Kiváló márkákat és technológiákat fejlesztünk.
3. Kiemelkedő minőséget garantálunk.
4. Nagy hangsúlyt fektetünk az innovációra.
5. Élünk a változás adta lehetőségekkel.
6. Alkalmazottainknak köszönhetjük sikereinket.
7. A tulajdonosi értékek elkötelezettjei vagyunk.
8. A fenntartható gazdálkodás és a társadalmi felelősségvállalás elkötelezettjei vagyunk.
9. Aktív és nyílt párbeszédet folytatunk.
10. Őrizzük a nyitott családi vállalat hagyományait.

Our Vision

Henkel is a leader with brands and technologies that make people's lives easier, better and more beautiful.

Such was the vision that motivated the company's founder, Fritz Henkel. It is from this that our ten foundational values are derived:

Our Values

- 1. We are customer driven*
- 2. We develop superior brands and technologies*
- 3. We aspire to excellence in quality*
- 4. We strive for innovation*
- 5. We embrace change*
- 6. We are successful because of our people*
- 7. We are committed to shareholder value*
- 8. We are dedicated to sustainability and corporate social responsibility*
- 9. We communicate openly and actively*
- 10. We preserve the tradition of an open family company*

1. Vevőorientáltak vagyunk

- Olyan márkákat és technológiákat kínálunk, amelyek folyamatosan kielégítik, illetve meghaladják vevőink elvárásait.
- Odafigyelünk vásárlóinkra, gyorsan reagálunk az igényeikre, a legjobb minőséget korrekt áron kínáljuk.
- Átlátjuk és megoldjuk az összetett problémákat, így tudunk reagálni vevőink speciális igényeire.
- Termékeink minőségének és a vevőkkel folytatott párbeszédnek köszönhetően olyan hosszú távú partnerkapcsolatokat alakítottunk ki, amelyeknek alapja a megbízhatóság, a hitelesség és a kölcsönös bizalom.



2. Kiváló márkákat és technológiákat fejlesztünk

- Sikeres márkáink és innovatív technológiáink segítségével alakítjuk a piacok jövőjét és a jövőbeli piacokat.
- Ezt hatékony irányítási rendszerek alkalmazásával érjük el.
- Ismereteink és tapasztalataink segítségével vezető piaci pozíciót vívunk ki márkáink és technológiáink számára az egész világon.



1. We are customer driven

- *We provide brands and technologies that consistently meet or exceed our customers' expectations.*
- *We listen to our customers, respond quickly to their needs, anticipate future needs and provide the highest value at a fair price.*
- *Our ability to understand and solve complex problems enables us to respond to the specific needs of our customers.*
- *The quality of our products and the dialog with our customers are the means by which we establish long-term partnerships based on reliability, credibility, and mutual trust.*



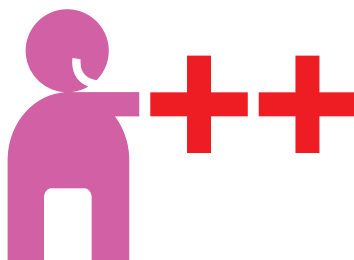
2. We develop superior brands and technologies

- *Our strong brands and innovative technologies help shape the future of the markets and the markets of the future.*
- *We achieve this through efficient management systems.*
- *We use our knowledge and experience to achieve leading market positions for our brands and technologies worldwide.*



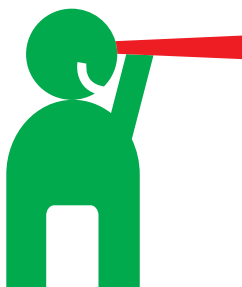
3. Kiemelkedő minőséget garantálunk

- Következésképpen magasra tesszük a minőség mércéjét.
- Termékeink és technológiáink vezető piaci pozícióját a termékfejlesztés és a gyártás szigorú minőségellenőrzésével és a gyártási folyamat állandó optimalizálásával érjük el.
- Folyamatos képzéssel, tájékoztatással és motiválással erősítjük alkalmazottaink minőség iránti elkötelezettségét.
- Termékeink első osztályú minősége nemcsak a könnyű használhatóságukban és kiváló teljesítményükben nyilvánul meg, hanem a termékbiztonságban és a csekély környezetterhelésben is.



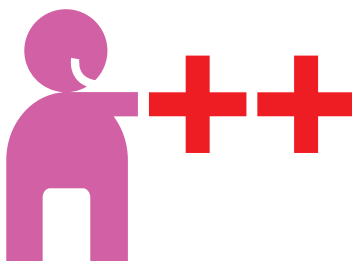
4. Nagy hangsúlyt fektetünk az innovációra

- Innovatív gondolkodást támogató munkakörülményeket ajánlunk, ezzel biztosítjuk hosszú távon versenyelőnyünket.
- Innovációs erőnk és dinamikánk alapja a kutatás-fejlesztés, a széles körű kémiai és műszaki szakismeret, valamint vevőink, szállítóink és a piacok alapos ismerete.
- Már az innovációs folyamat kezdetétől fogva figyelembe vesszük a fenntartható gazdálkodásra vonatkozó követelményeket.



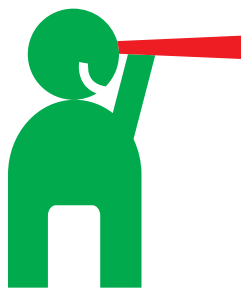
3. We aspire to excellence in quality

- *We set consistently high quality standards.*
- *We achieve a leading position of our brands and technologies through stringent quality controls in product development, production and continuous process optimization.*
- *We cultivate and strengthen quality awareness among our employees through ongoing training, information and motivation.*
- *The first-class quality of our products means more than convenience and high product performance. It includes all-encompassing product safety and ecological compatibility.*



4. We strive for innovation

- *By providing an environment and a flexible structure in which innovative thinking can flourish, we safeguard our competitive advantage long-term.*
- *Our innovative strength and drive are based on research and development, extensive chemical and technical expertise, and a sound knowledge of customers, consumers, suppliers, and markets.*
- *We take into account the requirements of sustainable business practice right from the start of the innovation process.*



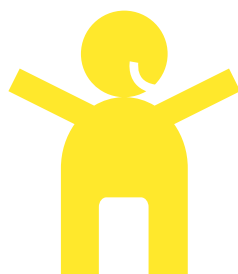
5. Élünk a változás adta lehetőségekkel

- Előre felkészülünk a változásokra.
- A körülmények változására eljárásaink és struktúráink gyors, rugalmas módosításával reagálunk. Ezzel tesszük lehetővé minden telephelyünkön a lehető legnagyobb hatékonyság elérését.
- Folyamatosan tanulunk, melyben a vállalat teljes világát behálózó tudásmentedzsment van segítségünkre.



6. Alkalmazottainknak köszönhetjük sikereinket

- Nagyra becsüljük és tiszteljük alkalmazottainkat. Tudásuk és képességeik nagy kincs a vállalat számára.
- Sikerünk alapja munkatársaink tudása, kreativitása, szociális érzékenysége és szilárd elkötelezettsége.
- Az egyéni teljesítmény és a csapatmunka kibontakozásához megfelelő környezetet teremtünk.
- Elvárjuk alkalmazottainktól, hogy napi feladataik teljesítése során mindenkor a legszigorúbb elvek szerinti becsületes és tisztességes magatartást tanúsítsanak.
- Segítséget nyújtunk alkalmazottainknak a munkájuk iránti elkötelezettség és a magánélet közötti harmónia megteremtéséhez.
- Elvárjuk a kiváló teljesítményt, és elismerjük a sikert.



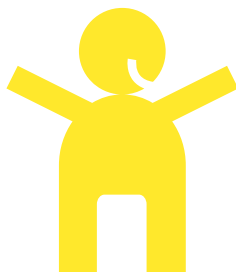
5. We embrace change

- *We anticipate changes well in advance.*
- *We are able to respond to changing circumstances by adapting our processes and structures rapidly and flexibly. This enables us to maintain the greatest possible efficiency at all times and in all parts of the company.*
- *We are a dynamic learning organization, driven by a worldwide system of active knowledge management.*



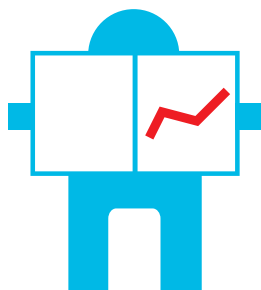
6. We are successful because of our people

- *We value and respect our people. Their talents and skills are our strength.*
- *Our success is founded on the knowledge, creativity, social competence, and high commitment of our personnel.*
- *We create an environment in which individual performance and teamwork can thrive.*
- *We expect our staff to apply the highest standards of honesty and integrity to all their conduct in daily business.*
- *We assist our employees in bringing their dedication to their job into harmony with their private lives.*
- *We expect outstanding performance and reward success.*



7. A tulajdonosi értékek elkötelezettjei vagyunk

- A tulajdonosi érték megóvása és gyarapítása olyan közös feladatunk, amely alatt a vállalat értékének növelését értjük. Ennek megvalósítását értékekre koncentráló irányításon, aktív portfóliókezelésen és a növekedésben lévő piacokra való koncentráción keresztül érzük el.
- Teljesítményünket folyamatosan összevetjük a viágpiac legjobb szereplőinek teljesítményével.
- Arra törekszünk, hogy versenyképes hozamot biztosítsunk tulajdonosainknak.
- A tulajdonosi értéket üzleti tevékenységeink felelős kiépítésével optimalizáljuk.



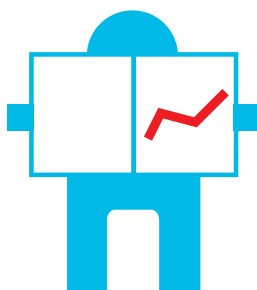
8. A fenntartható gazdálkodás és a társadalmi felelősségvállalás elkötelezettjei vagyunk

- Felelős és elkötelezett tagja vagyunk a társadalomnak minden országban, ahol jelen vagyunk.
- Meggyőződésünk, hogy gazdasági sikerünk alapja a hatékony környezetvédelem és a társadalmi egyensúly.
- A fenntartható gazdálkodás az egész társadalomnak szóló kihívás, amelyre a különböző társadalmi csoportokkal folytatott párbeszéd útján keresünk a gyakorlatban megvalósítható hosszú távú megoldásokat.
- Célkitűzéseink megvalósításával és gazdálkodásunk állandó javításával sikeresebbé tesszük a vállalatot, és folyamatosan hozzájárulunk a fenntartható fejlődéshez.



7. We are committed to shareholder value

- *We understand shareholder value in terms of a cooperative objective to increase the value of our company through value-oriented management, active portfolio management, and concentration on growth markets worldwide.*
- *We constantly benchmark our performance with the best in the market worldwide.*
- *We strive to earn a competitive return for our shareholders.*
- *We optimize shareholder value by responsibly managing the worldwide growth of our business operations.*



8. We are dedicated to sustainability and corporate social responsibility

- *We are responsible and committed members of society within every country in which we operate.*
- *We are convinced that effective environmental protection and social balance are the foundation of our economic success.*
- *Sustainable development is a challenge involving the whole of society, for which we seek viable and permanent solutions in dialog with all social groups.*
- *By pursuing our demanding goals and continuously improving our business processes, we boost our corporate success and contribute continuously to sustainable development.*



9. Aktív és nyílt párbeszédet folytatunk

- Vállalati kultúránk alapja a bizalom, a kölcsönös tisztelet és a nyitottság – a vállalaton belül és kívül egyaránt.
- Nyíltan és aktívan kommunikálunk, még akkor is, ha hibázunk.
- Tudatában vagyunk annak, hogy alkalmazottainkat, tulajdonosainkat, vevőinket, szállítóinkat és a társadalmat kötelességünk folyamatosan tájékoztatni. A tájékoztatás olyan kihívást és egyben lehetőséget is jelent számunkra, amely vállalatunknak a társadalomba való integrálódását és elfogadását segíti elő.



10. Őrizzük a nyitott családi vállalat hagyományait

- Vállalatunk múltja és jövője az előrelátó üzleti gondolkodáson és a hosszú távú működést szolgáló elveken alapul. A vállalat és a tulajdonosi család kapcsolatának legfontosabb jellemzője a folyamatosság, a nyíltság és a kölcsönös bizalom. Ugyanez igaz a külső tulajdonosainkhoz és alkalmazottainkhoz fűződő kapcsolatainkra is.



9. We communicate openly and actively

- *We live out a culture of trust, mutual respect and openness – both within the company and to the outside.*
- *We communicate openly and actively, even when we have made mistakes.*
- *We acknowledge our duty to keep our employees, shareholders, customers, suppliers and the general public informed, and see it as both a challenge and an opportunity to further the integration and acceptance of our company.*



10. We preserve the tradition of an open family company

- *The history and future of our company are established on entrepreneurial foresight and a long-term operational perspective. The relationship between the company and the shareholder family is one of continuity, openness and mutual trust. The same is true of the relationship to our public shareholders and our employees.*



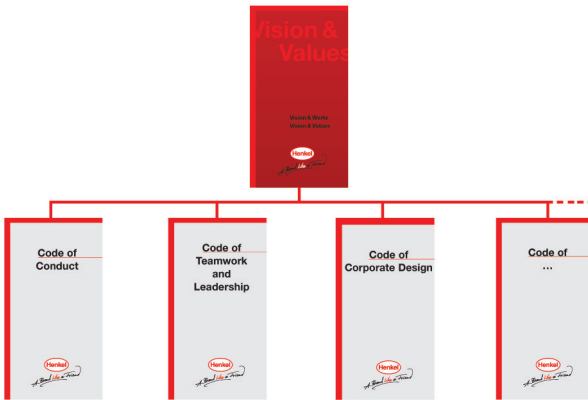
Impressum/Published by

Henkel KGaA, 40191 Düsseldorf, Germany

© 2005: Henkel KGaA

Redaktion/Edited by: Human Resources

Henkel Magyarország Kft. – Vállalati kommunikáció



Jövőképünk & Értékeink képezi az alapját és első darabját annak a kiadványsorozatnak, amely meghatározza mindennapos cselekedeteinket, és amelynek része az Etikai Kódex és amelyet újabb kiadványok követnek.

Our vision and values form the basis for a series of behavioral guidelines which determine how we act each and every day. These include our Code of Teamwork and Leadership, our Code of Corporate Design and our Code of Conduct. Our Code of Conduct is designed to prevent Henkel employees from getting into trouble with the laws of the country in which they work. The manner in which we apply these guidelines is shaped by our vision and values.

